ALKATETZAREN EBAZPENA / RESOLUCIÓN DE ALCALDIA

(Testua/Texto: **2022SUNO0019**)

Gaia: TAUPADAK G.K.E.arentzako diru-laguntza izendunari dagokionez, 2022. urtea.

En relación a la subvención nominativa a la O.N.G. TAUPADAK, año 2022.

Egitatea: TAUPADAK G.K.E.ak lankidetzarako, giza-laguntzarako eta elkartasunezko programak garatzen ditu batik bat Bolibiako amazonian.

Resultando que la O.N.G. TAUPADAK desarrolla programas de cooperación, ayuda humanitaria y solidaridad en especial en la amazonía boliviana.

Egitatea: 2022ko ekitaldirako indarrean dagoen aurrekontu onartuan, TAUPADAK G.K.E.a (I.F.Z. G20588075) diru-laguntzen onuradunen zerrendan agertzen da, 66.000,00 euroko zenbatekoa zehaztuta, Gizarte Ongizate Arloko AD:5258/2022 ordenetako dokumentuaren kargura, 1.0140.184.02.230.20.2022 Beste transferentzia batzuk. Lankidetza aurrekontu aplikazioa; beraz, laguntza izenduntzat har daiteke erabat.

Resultando que en el presupuesto municipal aprobado correspondiente al vigente ejercicio de 2022, la O.N.G. TAUPADAK (C.I.F. G20588075) figura en la relación de beneficiarios de subvenciones nominativas, concretándose la cuantía de 66.000,00 euros, con cargo al documento contable AD:5258/2022 de órdenes, aplicación presupuestaria 1.0410.481.02.230.20.2022 Otras transferencias. Cooperación., del Área de Bienestar Social; por lo que puede tener la plena consideración de subvención nominativa.

Egitatea: TAUPADAK G.K.E.ak 2022eko diru-laguntza izendun honetatik eratorritakoarekin finantzatuta, hurrengo programa aurkeztu du:

- 1. PROIEKTUA: Genero-berdintasunaren sustatzaileen lana sakontzea Maniqui ibaiaren goiko ibilbideko komunitate tximanetan. 7.597,48 euroko zenbatekoa.
- 2. PROIEKTUA: Edateko ura eta oinarrizko saneamendua ama-haurren heriotza ezabatzeko eta Maniqui ibaiaren beheko ibilbideko chimanen osasuna zaintzeko. 13.798,49 euroko zenbatekoa.
- 3. PROIEKTUA: Giza garapenerako eta indigenen nortasuna aldarrikatzeko doako musika-hezkuntza. 5.517,62 euroko zenbatekoa.
- 4. PROIEKTUA: Abuztuaren 15ean Villa auzorako ur korrontea, garbia eta edangarria. 39.086,40 euroko zenbatekoa.

Resultando que la O.N.G. TAUPADAK ha presentado el siguiente programa a desarrollar en 2022 con financiación procedente de esta subvención nominativa:

- PROYECTO 1: Profundización del trabajo de las promotoras de equidad de género en las comunidades chimanes del curso alto del río Maniqui. 7.597,48 euros.
- PROYECTO 2: Agua potable y saneamiento básico para eliminar la mortandad materno-infantil y preservar la salud de los chimanes del curso bajo del río Maniqui. 13.798,49 euros.
- PROYECTO 3: Educación musical gratuita para el desarrollo humano y la reivindicación de la identidad indígena. 5.517,62 euros.
- PROYECTO 4:- Agua corriente, limpia y potable para el barrio Villa 15 de Agosto. 39.086,40 euros.

Egitatea: Diru-laguntza izenduna hau uztailaren 21eko 887/2006 EDk onetsitako Diru-laguntzen Erregelamenduaren eta Diru-laguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta Irungo Udaleko diru laguntzei buruzko ordenantzaren arabera, Irungo Udalaren Diru-Laguntzen Plan Estrategikoaren arabera ematen da.

Resultando que la presente subvención nominativa se concede de conformidad con la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, del Reglamento de Subvenciones, aprobado por RD 887/2006, de 21 de julio, de la ordenanza municipal de subvenciones del Ayuntamiento de Irun y del Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Irun.

Argudioa: Aipatutako proiektu honek

Considerando el interés que suponen los citados

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: OVHG-JLI2-NNXK-6M57

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (21/10/2022 09:26 CEST)
Ikerne Oneka Irulegui TAG BIENESTAR SOCIAL (VB) (21/10/2022 09:42 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (21/10/2022 10:36 CEST)

interesgarria da, herrialde pobretuekiko elkartasunezko konpromisoan, genero ekitatea, ur eta saneamendu eta hezkuntza bizi-baldintza duinak sustatuz, generoen enfokea beti kontutan izan eta gainera, horrela Bolibiako amazonian hasitako ekintzei jarraitutasuna ematen zaie.

proyectos respecto al compromiso de solidaridad con los países empobrecidos promocionando unas condiciones de vida dignas en equidad de género, agua y saneamiento y educación teniendo en cuenta siempre el enfoque de género, así como a la continuidad de acciones emprendidas en la amazonía boliviana.

Argudioa: Onuradunak, diru-laguntzak jasotzeko ondorioetarako, onuradun izateko baldintzak betetzen ditu, eta bereziki, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Nagusiko 13. artikuluan aurreikusten diren betekizunak betetzen ditu.

Considerando que el beneficiario reúne las condiciones para ser considerado tal a efectos de percepción de subvenciones y, en particular, cumple los requisitos previstos en el art. 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Argudioa: Diru-laguntza izendun hau emateko ezarritako baldintzak Ebazpen honen I Eranskinean jaso direnak dira.

Considerando que las condiciones establecidas para la concesión de la presente subvención nominativa figuran como Anexo I a la presente resolución.

Ikusirik espedientean jasotako I. Eranskina, txosten teknikoa eta bestelako dokumentazioa,

Visto el Anexo I, el informe técnico y demás documentación obrante en el expediente,

EBATZI DUT

1.- ONESTEA TAUPADAK G.K.E.ren aldeko 2022ko, garapenerako lankidetza proiektuak finantzatzeko aurrekontuetan aurreikusita 66.000,00 euroko gastua, diru-laguntza izenduaren kontzeptuan.

2.- ONESTEA (IFK G20588075) TAUPADAK G.K.E.ari izendun diru-laguntza bat ematea, HIRUROGEITA SEI MILA EUROkoa (#66.000,00#), ondoko proiektuak diruz laguntzeko:

- ***1. PROIEKTUA: Genero-berdintasunaren sustatzaileen lana sakontzea Maniqui ibaiaren goiko ibilbideko komunitate tximanetan. 7.597,48 euroko zenbatekoa.***
- ***2. PROIEKTUA: Edateko ura eta oinarrizko saneamendua ama-haurren heriotza ezabatzeko eta Maniqui ibaiaren beheko ibilbideko chimanen osasuna zaintzeko. 13.798,49 euroko zenbatekoa.***
- ***3. PROIEKTUA: Giza garapenerako eta indigenen nortasuna aldarrikatzeko doako musika-hezkuntza. 5.517,62 euroko zenbatekoa.***
- ***4. PROIEKTUA: Abuztuaren 15ean Villa auzorako ur korrontea, garbia eta edangarria. 39.086,40 euroko zenbatekoa.***

HE RESUELTO

1.- APROBAR un gasto de 66.000,00 euros, en concepto de subvención nominativa para financiación de proyectos de cooperación al desarrollo, prevista en el presupuesto 2022, a favor de la O.N.G. TAUPADAK.

2.- APROBAR la concesión de una subvención nominativa a la O.N.G. TAUPADAK (CIF G20588075) por importe total de SESENTA Y SEIS MIL EUROS (#66.000,00#), destinada a subvencionar los siguientes proyectos:

- ***PROYECTO 1: Profundización del trabajo de las promotoras de equidad de género en las comunidades chimanes del curso alto del río Maniqui. 7.597,48 euros.***
- ***PROYECTO 2: Agua potable y saneamiento básico para eliminar la mortandad materno-infantil y preservar la salud de los chimanes del curso bajo del río Maniqui. 13.798,49 euros.***
- ***PROYECTO 3: Educación musical gratuita para el desarrollo humano y la reivindicación de la identidad indígena. 5.517,62 euros.***
- ***PROYECTO 4: Agua corriente, limpia y potable para el barrio Villa 15 de Agosto. 39.086,40***

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: OVHG-JLI2-NNXK-6M57
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (21/10/2022 09:26 CEST)
Ikerne Oneka Irulegui TAG BIENESTAR SOCIAL (VB) (21/10/2022 09:42 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (21/10/2022 10:36 CEST)

euros.

AD:5257/2022 Ordenetako kontabilitate dokumentuari egotzita. (1.0410.481.02.230.20 2022 Beste transferentzia batzuk. Lankidetza aurrekontu-aplikazioa).

Diru-laguntza oinarrituko da ebazpenaren atxikitako I ERANSKINean.

3.- ORDAINTZEA TAUPADAK G.K.E.ari ordain daitezela ES8430350065780650032000 Kontu Korrontearen titularra finantzatutako proiektuei dagozkien zenbatekoak:

- ***Lehen ordainketa: Hasierako %50, ebazpen hau sinatutakoan.***
- ***Bigarren ordainketa: Gainerako %50a, diru-laguntzaren jardueraren %40a gauzatu dela justifikatutakoan.***

4.- Bermea gordailutzetik SALBUESTEA onuradun entitatea, kontuan hartuta zenbateko hori funts-entrega bat dela diru-laguntza honen berezko jarduketak egiteko beharrezkoa den finantzaketa gisa.

5.- Diru-laguntza izendunaren emakida hau Diru-laguntzen Datu Base Nazionalean (BDNS) argitaratzea, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legeko 20 eta 20.8 b) artikuluen arabera.

6.- Ebazpen hau helaraztea TAUPADAK G.K.E.ari eta Udaleko Kontu-hartzailetzari.

7.- Erabaki hau irmoa de administrazio bidetik. Honen aurka, aukeran, berraztertzeko errekurtsoa jar dezakezu, errekurtso-administratiboa jarri baino lehen, hilabeteko epean, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta, edo bestela, Donostiako Kontentzioso-Administratibo gaietako Epaitegian zuzenean inpugnatu, bi hilabeteko epean, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta, egoki irizten den beste edozein aurkeztetik at.

con cargo al documento contable de órdenes AD:5257/2022 (Aplicación presupuestaria 1.0410.481.02.230.20 2022 Otras transferencias. Cooperación.).

Esta subvención se instrumentalizará a través del ANEXO I que se adjunta a la presente resolución.

3.- ABONAR el pago a la O.N.G. TAUPADAK titular de la Cta. Cte. ES8430350065780650032000 correspondientes a los proyectos financiados del siguiente modo:

- ***Primer pago: 50% inicial a la firma de la presente resolución.***
- ***Segundo pago: 50% restante a la justificación de la ejecución al menos del 40% del monto de la subvención.***

4.- EXIMIR a la entidad beneficiaria del depósito de garantía atendiendo que dicha cuantía supone entrega de fondos como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la presente subvención.

5.- Publicar la presente concesión de subvención nominativa en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS), de acuerdo con el artículo 20 y 20.8 b) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

6.- Dar traslado de la presente Resolución a la O.N.G. TAUPADAK y a la Intervención Municipal.

7.- El presente acuerdo pone fin a la vía administrativa. Contra el mismo podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, previo al contencioso-administrativo, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha de su notificación, o bien impugnarse directamente ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de San Sebastián, en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a la fecha de su notificación, todo ello con independencia de cualquier otro que se estime oportuno.

Irun, sinatze data / Irun, a fecha de firma.

ALKATEA / EL ALCALDE
José Antonio Santano Clavero

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: OVHG-JLI2-NNXK-6M57

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (21/10/2022 09:26 CEST)
Ikerne Oneka Irulegui TAG BIENESTAR SOCIAL (VB) (21/10/2022 09:42 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (21/10/2022 10:36 CEST)

ERANSKINA I / ANEXO I

DIRULAGUNTZA IZENDUNA TAUPADAK G.K.E.ari GARAPENERAKO LANKIDETZA PROIEKTUETARAKO FINANZATZEKO. 2022. URTEA.	**SUBVENCIÓN NOMINATIVA A LA O.N.G. TAUPADAK PARA FINANCIACIÓN DE PROYECTOS DE COOPERACION AL DESARROLLO. AÑO 2022.**
DIRU-LAGUNTZA IZENDUNA EMATEKO BALDINTZAK	CONDICIONES DE LA CONCESION DE LA SUBVENCIÓN NOMINATIVA
Diru-laguntza izendunaren xedea.	**Objeto de la subvención nominativa.**
Bi erakundeek gauzatu beharreko helburuekin zerikusia duten eta elkarrekiko interesekotzat jotzen diren garapen-lankidetzako proiektuak finantzatzea.	Financiación de proyectos de cooperación al desarrollo que se consideran de interés mutuo y relacionados con los objetivos a llevar a cabo por ambas instituciones.
TAUPADAK G.K.E.ren obligazioak.	**Obligaciones de O.N.G. TAUPADAK.**
1.- TAUPADAK G.K.E.ak konpromisoa hartzen du garapenerako lankidetza-programa hau Bolivian gauzatzeko: - 1. PROIEKTUA: Genero-berdintasunaren sustatzaileen lana sakontzea Maniqui ibaiaren goiko ibilbideko komunitate tximanetan. 7.597,48 euroko zenbatekoa. - 2. PROIEKTUA: Edateko ura eta oinarrizko saneamendua ama-haurren heriotza ezabatzeko eta Maniqui ibaiaren beheko ibilbideko chimanen osasuna zaintzeko. 13.798,49 euroko zenbatekoa. - 3. PROIEKTUA: Giza garapenerako eta indigenen nortasuna aldarrikatzeko doako musika-hezkuntza. 5.517,62 euroko zenbatekoa. - 4. PROIEKTUA: Abuztuaren 15ean Villa auzorako ur korrontea, garbia eta edangarria. 39.086,40 euroko zenbatekoa.	1.- La O.N.G. TAUPADAK se compromete a ejecutar el siguiente programa de cooperación al desarrollo en Bolivia: - PROYECTO 1: Profundización del trabajo de las promotoras de equidad de género en las comunidades chimanes del curso alto del río Maniqui. 7.597,48 euros. - PROYECTO 2: Agua potable y saneamiento básico para eliminar la mortandad materno-infantil y preservar la salud de los chimanes del curso bajo del río Maniqui. 13.798,49 euros. - PROYECTO 3: Educación musical gratuita para el desarrollo humano y la reivindicación de la identidad indígena. 5.517,62 euros. - PROYECTO 4: Agua corriente, limpia y potable para el barrio Villa 15 de Agosto. 39.086,40 euros.
2.- TAUPADAK G.K.E.ak Irungo Udalari sentsibilizazio-jarduerak garatzeko lagunduko dio, horrela eskatzen badio udalak.	2.- La O.N.G. TAUPADAK colaborará con el Ayuntamiento de Irun en el desarrollo de actividades de sensibilización cuando así se lo solicite.
3.- TAUPADAK G.K.E.ak Irungo Gizarte Ongizateko Aholku Kontseluaren Lankidetza eta Tolerantziako Lan-Batzordeko saioetara joango da.	3.- La O.N.G. TAUPADAK asistirá a las sesiones de la Comisión de Trabajo sobre Cooperación y Tolerancia del Consejo Asesor de Bienestar Social del Ayuntamiento de Irun.
4.- TAUPADAK G.K.E.ak obligazioa dauka, hitzarmen honetan aurreikusitako diru-laguntzen onuradun den aldetik, honako alderdi hauek egiaztatuko du: - Onuradun-baldintza lortzeko azaroaren 17ko Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorreko 13. artikuluan aurreikusten diren debekuetan sartuta ez egotea eta udalarekin dituen betebehar fiskaletan egunean	4.- La O.N.G. TAUPADAK, beneficiaria de la subvención nominativa prevista en este anexo, deberá acreditar los siguientes extremos: - No estar incurso en las prohibiciones para la obtención de la condición de beneficiario del artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y estar al corriente de sus

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: OVHG-JLI2-NNXK-6M57
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (21/10/2022 09:26 CEST)
Ikerne Oneka Irulegui TAG BIENESTAR SOCIAL (VB) (21/10/2022 09:42 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (21/10/2022 10:36 CEST)

egotea.
- Zerga-betebeharren betetzean eta Gizarte Segurantzaren aurrean egunean egotea.
- Eranskin honetan aurreikusitako kontraprestazioak betearaztea, eta eranskin honetan xedatutakoaren arabera egiaztatzea.
- Aurreikusitako diru-laguntzak ematen dituzten organoei jakinaraztea, jarduera berak finantzatzen dituzten beste diru-laguntza batzuk lortuz gero.
- Jarduera egiaztatzeko eta haren jarraipena egiteko eta finantza-kontrolerako Irungo Udaleko zerbitzuek egin litzaketen jardunbideak betetzea.

Dirulaguntzaren zenbateko osoa eta ordainketa.

Irungo Udalak diru-laguntza izenduna emango dio TAUPADAK G.K.E.ari **66.000,00 euroko zenbatekoan, (HIRUROGEITA SEI MILA EURO)**, honako garapenerako lankidetzaren proiektuak Bolivian finantzatzeko:

- 1. PROIEKTUA: Genero-berdintasunaren sustatzaileen lana sakontzea Maniqui ibaiaren goiko ibilbideko komunitate tximanetan. 7.597,48 euroko zenbatekoa.
- 2. PROIEKTUA: Edateko ura eta oinarrizko saneamendua ama-haurren heriotza ezabatzeko eta Maniqui ibaiaren beheko ibilbideko chimanen osasuna zaintzeko. 13.798,49 euroko zenbatekoa.
- 3. PROIEKTUA: Giza garapenerako eta indigenen nortasuna aldarrikatzeko doako musika-hezkuntza. 5.517,62 euroko zenbatekoa.
- 4. PROIEKTUA: Abuztuaren 15ean Villa auzorako ur korrontea, garbia eta edangarria. 39.086,40 euroko zenbatekoa.

TAUPADAK G.K.E.ari honela ordainduko zaizkio finantzatutako proiektuei dagozkien zenbatekoak:

- Lehen ordainketa: Hasierako %50, ebazpen hau sinatutakoan.
- Bigarren ordainketa: Gainerako %50a, diru-laguntzaren jardueraren %40a gauzatu dela justifikatutakoan.

Onuradunaren ezaugarriak kontuan hartuta, emandako zenbateko osoaren gaineko kopuruak aurreratzea gordailutik eta/edo bermeak eratzetik salbuetsita dago.

Diru-laguntza horren ordainketa DLNko 14.1 artikuluaren arabera egingo da, onuradunaren obligazioei buruzkoa baita.

Izendun diru laguntza hau bateragarria da beste entitate

obligaciones fiscales con el Ayuntamiento.
- Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.
- Ejecutar las contraprestaciones previstas en este Anexo y acreditarlas conforme a lo dispuesto en el mismo.
- Comunicar a los órganos concedentes de las subvenciones previstas la obtención de otras subvenciones que financien las mismas actividades.
- Someterse a las actuaciones de comprobación y seguimiento de la actividad y control financiero que pudiera realizar el Ayuntamiento de Irun.

Importe de la subvención y pago.

El Ayuntamiento de Irun concederá a la O.N.G. TAUPADAK una subvención nominativa por importe de **66.000,00 euros (SESENTA Y SEIS MIL EUROS),** para la financiación de los siguientes proyectos de cooperación al desarrollo en Bolivia:

- PROYECTO 1: Profundización del trabajo de las promotoras de equidad de género en las comunidades chimanes del curso alto del río Maniqui. 7.597,48 euros.
- PROYECTO 2: Agua potable y saneamiento básico para eliminar la mortandad materno-infantil y preservar la salud de los chimanes del curso bajo del río Maniqui. 13.798,49 euros.
- PROYECTO 3: Educación musical gratuita para el desarrollo humano y la reivindicación de la identidad indígena. 5.517,62 euros.
- PROYECTO 4:- Agua corriente, limpia y potable para el barrio Villa 15 de Agosto. 39.086,40 euros.

El pago a la O.N.G. TAUPADAK de las cantidades correspondientes a los proyectos financiados se realizará del siguiente modo:

- Primer pago: 50% inicial a la firma de la presente resolución.
- Segundo pago: 50% restante a la justificación de la ejecución al menos del 40% del monto de la subvención.

Dadas las características del beneficiario, el anticipo de cantidades sobre el importe total concedido está exento del depósito y/o constitución de garantías.

El abono de esta subvención estará sujeto al art. 14.1 de la LGS acerca de las obligaciones del beneficiario.

La presente subvención nominativa es compatible con aquellas otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: OVHG-JLI2-NNXK-6M57
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (21/10/2022 09:26 CEST)
Ikerne Oneka Irulegui TAG BIENESTAR SOCIAL (VB) (21/10/2022 09:42 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (21/10/2022 10:36 CEST)

publiko edo pribatu batzuek helburu bererako ematen duten beste edozein diru laguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabiderekin; betiere, bateragarritasun horrek gehiegizko finantzaketa ematen ez badu. Alde horretatik, gehiegizko finantzaketarik badago, emandako diru laguntzaren zenbatekoa jaitsiko da, gehienez ere dagokion mugaraino.

Diru-laguntza hau, ordea, ez da bateragarria Garapenerako Lankidetza programak diruz laguntzeko Irungo Udalaren urteko deialdietatik eratorritako diru-laguntzak jasotzearekin.

Diru-laguntza hau jasotzeak ez dio galarazten TAUPADAK G.K.E.ari larrialdietarako laguntzen udal programan aurreikusitako udalaren laguntzak jasotzea.

Diru-laguntza jaso dezaketen gastuak:

Diruz laguntzekoak izan daitezen, gastuek argi eta garbi erantzun behar diete diruz lagundutako jardueren izaerari, eta, gainera, hitzarmen honetan ezarritako epean egin beharko dira. Horrenbestez, honako gastu hauek jaso dezakete diru-laguntza:

a) Eraikuntzak edo azpiegiturak eraiki edo berritzeari dagozkion gastuak; ekipoak eta materialak erostea eta garraiatzea; eta funtzionamendu gastuak.

b) Salbuespen gisa, eraikinak edo lurrak erosteko diru-laguntza emango da, baldin eta haien titularitatea helburu den biztanleriaren erakunde ordezkari batek duela egiaztatzen bada.

c) Tokiko langileen gastuak, tokiko bazkidearen langileen lana barne. Dokumentuz egiaztatu beharko da proiektua gauzatuko den guneko herrialdean horrelako kontratuetarako batez besteko soldata zein den.

d) Atzerriratutako kanpoko langileen gastuak, horiek ezin izango dute gainditu diru-laguntzaren %10a.

e) Ahal dela, bertako giza baliabideak erabili beharko dira. Horregatik, atzerriratutako langileak kontratatzeko, langile horiek bidaltzeko beharra egiaztatzen duen txostena aurkeztu beharko da.

f) Profesionalentzako laguntza teknikoa, aholkularitza juridikoa, eta tokiko giza baliabideen prestakuntza eta trebakuntza proiektuak gai duen herrialdean.

g) Proiektuarekin zuzenean loturiko zeharkako gastuek administrazio, kudeaketa nahiz identifikazio,

que, teniendo el mismo fin, pudieran ser otorgadas por cualquier otra entidad pública o privada, siempre que de ello no se derive sobrefinanciación. Caso de producirse ésta, se reducirá el importe de la subvención concedida hasta el límite máximo que corresponda.

Esta subvención será, sin embargo, incompatible con la percepción de ayudas económicas derivadas de la convocatoria anual de subvenciones a programas de Cooperación al Desarrollo del Ayuntamiento de Irun.

La percepción de esta subvención no excluye a O.N.G. TAUPADAK de la percepción de las ayudas municipales previstas en el programa municipal de ayudas de emergencia.

Gastos subvencionables:

Se consideran gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada y se realicen en el plazo establecido en el presente convenio, pudiendo ser objeto de subvención los siguientes gastos:

a) Gastos relativos a la construcción o rehabilitación de edificaciones o infraestructuras, compra y transporte de equipos y materiales y costes de funcionamiento.
b) Con carácter excepcional se subvencionará la compra de edificios o terrenos, siempre que se demuestre que su titularidad recaerá en una entidad representativa de la población objetivo.

c) Gastos de personal local, incluido el trabajo del personal de la contraparte. Se deberá acreditar documentalmente el salario medio para ese tipo de contrato en el país de la zona donde se vaya a realizar el proyecto.

d) Gastos de personal externo expatriado, que no podrán superar el 10% de la subvención.
e) Se deberá recurrir en la medida de lo posible a los recursos humanos locales. Por ello, el contrato de personal expatriado supondrá el aporte de una memoria justificativa de la necesidad del envío de dicho personal.

f) Asistencia técnica de profesionales, asesoría jurídica y formación y capacitación de recursos humanos locales en el país destino del proyecto.

g) Gastos indirectos que estén directamente vinculados al proyecto, incluyendo los gastos de administración y de gestión así como los de identificación,

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: OVHG-JLI2-NNXK-6M57
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (21/10/2022 09:26 CEST)
Ikerne Oneka Irulegui TAG BIENESTAR SOCIAL (VB) (21/10/2022 09:42 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (21/10/2022 10:36 CEST)

prestatze, jarraipen eta ebaluazioa gastuak barne ezin izango dute eskatutako diru-laguntzaren %5a gainditu. BEZ eta zerga baliokideak salbuetsita egongo dira, horiek berreskuragarriak direnean, eta baita indarrean dauden betebeharretatik eratorritako isunak edo zehapenak ere.	formulación, seguimiento y evaluación que en total no podrán superar el 5% de la subvención. Se considerarán no imputables el IVA e impuestos equivalentes cuando estos sean recuperables, así como las multas o sanciones derivadas de las obligaciones vigentes.
h) Inolaz ere ez dira diruz lagunduko hitzarmenaren honetako aurreko urteetako gastuak.	h) En ningún caso, se subvencionarán gastos de años anteriores al del presente convenio.
Hori guztia, azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorraren 31. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.	Todo ello, de acuerdo con lo previsto en el art. 31 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
Justifikazioko irizpideak. Jarduera amaitutakoan onuradunak aurkeztu beharreko dokumentazioa:	**Criterios de justificación. Documentación a aportar por el beneficiario una vez finalizada la actividad:**
Dokumentazioa aurkezteko moduak:	**Modo de presentación de la documentación:**
Diru laguntzaren erabilera justifikatzeko inprimaki eta eredu guztiak Udalaren webgunean eskuratu daitezke, www.irun.org helbidean **"2022 Justifikazioa/ garapenerako lankidetza proiektuei diru-laguntzak".**	Todos los impresos y modelos para la justificación de la subvención se pueden obtener en la web municipal www.irun.org en **"2022 Justificación / Subvenciones a Proyectos de Cooperación al Desarrollo".**
Diru-laguntza izendun honen markoan diruz lagundutako proiektuei dagozkion dokumentazio guztia udal egoitza elektronikoan aurkeztuko da. - WEB (www.irun.org/sac) *erakundearen ziurtagiri elektronikoarekin: Izenpe, FNMT *Irungo Udalean inskribatutako ordezkari baten IrunTxartela, NANe edo Izenpe ziurtagiriarekin.	Toda la documentación relativa a la justificación de los proyectos subvencionados deberá presentarse en la sede electrónica municipal. - WEB (www.irun.org/sac) *con certificado electrónico de entidad: Izenpe, FNMT *con IrunTxartela, DNIe o certificado Izenpe de un representante inscrito ante el Ayto. Irun.
Erreferentzia: Espdte: 2022SUNO0019.	Referencia: Expte: **2022SUNO0019**.
Aurkezteko dokumentazioa:	**Documentación justificativa a presentar:**
Emandako diru-laguntza justifikatzeko, honako hauek aurkeztu beharko ditu: a) **COOP2** Inprimakia: Garapenerako kooperazioen proiektuen diru-laguntza justifikazioa, non honako hau jasotzen den: ✓ Informatzen den aldian eginiko jardueren azalpen memoria. ✓ Ordainagirien koadro orokorra, Irungo Udalak onartutako diru-laguntzari egotzitako gastu zehatzarekin. ✓ Ordainagirien koadro orokorra, beste kofinantzatzaile batzuei egotzitako gastu zehatzarekin. ✓ Diru-sarreren eta gastuen balantze ekonomikoa euroaren eta erabilitako dibisaren arteko kanbio-tasa zein izan den adieraziz, halakorik egon bada. b) Egindako transferentzien kopia.	Para la justificación de la subvención concedida se deberá aportar: a) **Impreso COOP2**: Justificación de subvención para proyectos de cooperación al desarrollo, en el que se recoge: ✓ Memoria explicativa de las actividades realizadas en el período que se informa. ✓ Cuadro general de facturas con el desglose del gasto imputado a la subvención aprobada por el Ayto. de Irun. ✓ Cuadro general de facturas con el desglose del gasto imputado a otros cofinanciadores. ✓ Balance económico de ingresos y gastos, indicando en su caso el tipo de cambio entre el euro y la divisa utilizada. b) Copia de las transferencias realizadas.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: OVHG-JLI2-NNXK-6M57
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (21/10/2022 09:26 CEST)
Ikerne Oneka Irulegui TAG BIENESTAR SOCIAL (VB) (21/10/2022 09:42 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (21/10/2022 10:36 CEST)

c) Eginiko gastuaren jatorrizko frogagiriak, edo hala behar izanez gero, egiazkotasun-ziurtagiria duten kopiak, Irungo Udalak onartutako gastuaren diru-laguntzari egotzitakoa.	c) Justificantes originales, o en su caso copias acompañadas de un certificado de autenticidad, del gasto imputado a la subvención aprobada por el Ayto. de Irun.
d) Eginiko gastuaren jatorrizko frogagiriak, edo hala behar izanez gero, egiazkotasun-ziurtagiria duten kopiak, egotzitako beste kofinantzatzaile batzuengandik lortutako diru-sarreren gastu zehatzarekin.	d) Justificantes originales, o en su caso copias acompañadas de un certificado de autenticidad, del gasto imputado a los ingresos obtenidos de otros cofinanciadores.
e) Irunen egindako sentsibilizazio ekintzaren memoria.	e) Memoria de la actividad de sensibilización realizada en Irun.
f) Eginiko jardueren dokumentazio grafikoa edo ikus-entzunezkoa (argazkiak, bideoak, DVD, kartelak, programak, eta abar.)	f) Documentación gráfica o audiovisual de la realización de las actividades (fotografías, vídeos, DVD, carteles, programas, etc.)
g) Bestelako Diru-sarreren Aitorpena, Irungo Udaleko eredu normalizatuaren arabera.	g) Declaración de Otros Ingresos, según modelo normalizado del Ayto. de Irun.
h) Ikuskatutako urteko kontuak aurkeztea, auditoretza-txostena erantsita, justifikazio-kontuaren analisia barne, hori guztia EHA/1434/2007 Aginduaren arabera.	h) Presentación de las cuentas anuales auditadas, adjuntado el informe de auditoría incluyendo el análisis de la cuenta justificativa, todo ello de acuerdo con la orden EHA/1434/2007.
Ogasunean eta Gizarte Segurantzan datuak ofizioz egiteko baimena ematen EZ bazaio Irungo Udalari, Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak egunean dituela adierazten duten ziurtagiriak aurkeztu beharko dira.	En caso de NO autorizar al Ayuntamiento de Irun para comprobar de oficio los Datos en Hacienda y Seguridad Social, se deberán aportar los certificados de estar al corriente de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social.
Gehienez ere diru-laguntzaren %5a onartuko da zeharkako gastu gisa; horretarako, erakundearen ziurtagiria aurkeztu beharko da.	Se admitirán como gastos indirectos hasta un máximo del 5% la subvención, aportando para ello un certificado de la entidad.
Diru-laguntza hori behar bezala justifikatzeko, Aurrekontua Egikaritzeko Udal Arauan ezarritakoaren arabera, honako baldintza hauek bete beharko dituzte egindako gastuen egiaztagiriek: ▪ Erakundearen identifikazio argia. ▪ Kontratista edo hornitzailearen identifikazioa. ▪ Fakturaren data eta zenbakia. ▪ Hornidura eta/edo zerbitzua sortu duen jarduera. ▪ Hornidura eta/edo zerbitzuaren deskribapen nahikoa.	Al objeto de la correcta justificación de la subvención, deberán tomarse en consideración las condiciones que, según lo establecido en la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria, deben reunir los justificantes de gasto realizado, en el caso de ser facturas: ▪ Identificación clara de la Entidad. ▪ Identificación de la persona proveedor o contratista. ▪ Fecha y número de la factura. ▪ Actividad que origina el suministro y/o servicio. ▪ Descripción suficiente del suministro y/o servicio.
Honako hauek, ordea, EZ dira egiaztagiri gisa onartuko: ▪ Bazkari, afari edo ostalaritzari dagozkion beste kostuak, diru-laguntza jaso duen jarduerako parte hartzaileek sortutako gastuak izan ezik, jarduera horren antolatzaileak kenduta. ▪ Faktura edo ordainagiria behar izan duten jarduerei dagozkien gastu-oharrak.	NO se admitirán, sin embargo, como justificantes: ▪ Costes de comidas, cenas u otros propios de servicios de hostelería, salvo los originados con relación a los propios participantes de la actividad subvencionada, con exclusión de miembros organizadores de dicha actividad. ▪ Notas de gasto, correspondientes a actuaciones que hayan podido dar lugar a la expedición de factura o justificante de pago.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: OVHG-JLI2-NNXK-6M57
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (21/10/2022 09:26 CEST)
Ikerne Oneka Irulegui TAG BIENESTAR SOCIAL (VB) (21/10/2022 09:42 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (21/10/2022 10:36 CEST)

GAUZATZEKO EPEA ETA JUSTIFIKAZIOA: Diruz lagundutako proiektuak gauzatzeko epea URTEBETekoa izango da. Justifikazio partzialen kalterik gabe, **TAUPADAK G.K.E.a**k diru-laguntzaren justifikazio guztia aurkeztu beharko du, **gehienez ere 2024ko ekainaren 30 baino lehen**, luzapena izan ezik. Gainera, onuradunak konpromisoa hartzen du diru-laguntza izendunaren fase guztietan legezko obligazio guztiak betetzeko eta betearazteko, bereziki, emakidaren eta gestioaren prozeduratik eratortzen diren obligazioak (DLNko I. Titulua), diru-itzultzetik eratorriak (DLNko II. Titulua) eta finantza-kontroletikoak (DLNko III. Titulua), betiere dagokion arau-hausteen eta zehapenen araubidearen ezagututa eta hari lotuta (DLNko IV. Titulua). Eranskin honek aipatzen ez dituen gai guztietan, honako hauek aplikatuko dira: Irungo Udaleko diru laguntzei buruzko ordenantza; Diru laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta hari buruzko araudia, zeina uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartu zen; Irungo Udalaren 2018-2021 diru-lagun tza Plan Estrategikoa, eta bat datorren eta aplikatzea dagokion gainerako araudia.	**PLAZO DE EJECUCIÓN Y JUSTIFICACIÓN:** El plazo de ejecución de los proyectos subvencionados será de UN AÑO. Sin perjuicio de las justificaciones parciales**O.N.G. TAUPADAK** deberá aportar la justificación total de la subvención **como máximo antes del 30 de junio de 2024**, salvo prórroga. Además, el beneficiario se compromete a cumplir y hacer cumplir todas las obligaciones legales a lo largo de todas las fases de la subvención nominativa, en particular las obligaciones derivadas del procedimiento de concesión y gestión (Título I de la LGS), del reintegro (Título II de la LGS) y del control financiero (Título III de la LGS), con conocimiento de y sometimiento al régimen de infracciones y sanciones correspondiente (Título IV de la LGS). En todo lo que no hubiera sido contemplado en el presente Anexo serán de aplicación la ordenanza municipal de subvenciones del Ayuntamiento de Irun, la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, el Plan Estratégico de subvenciones del Ayuntamiento de Irun para el periodo 2018-2021, así como la demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: OVHG-JLI2-NNXK-6M57

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (21/10/2022 09:26 CEST)
Ikerne Oneka Irulegui TAG BIENESTAR SOCIAL (VB) (21/10/2022 09:42 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (21/10/2022 10:36 CEST)